



REPUBLIKA E SHQIPËRISË  
MINISTRIA E SHËNDETËSISË  
DHE MBROJTJES SOCIALE

CLARIFICATION NO 1

Issued on 06<sup>th</sup> of January 2020

to the bidding documents for the tender

‘Civil Works for Rehabilitation of Regional Hospital of Kukës’  
HSIP/CW/ICB/05-2019

No.	Question	Reference to the Bidding Documents /Legal Basis	Answer/Clarification
1.	<p>In the BoQ is foreseen the following Item:</p> <p><b>21- An8 (P)- Emergency carrier 3.5x 3.5 cm for emergency ladder m2 87.0,</b> but in the design, reports etc. there is no specification or drawing to indicate this element. Please clarify what it is.</p>	Bidding Documents/ Bill of Quantities	<p>This element is a zinced grill platform for emergency carrier(stairs) 87 m2.</p> <p>Hinged xingato emergency stair platform. The carrier is created by joining a xingato sheet steel strip 35 mm wide and 3 mm thick. These strips create a kind of GRID-Mesh by welding them from 25 mm to 35 mm apart. Attached is the Drawing Sheet View and Plan of the K-3 Emergency Stairs (Clarification) and a description of the relevant analysis for the materials intended to be used for this work item.</p> <p><i>Please refer to Addendum No.4 to the Bidding Document (BoQ).</i></p>
2.	<p>In BoQ Chapter 1 ‘Earth Works’ is foreseen the following item, but it has description (is blank). Please describe what it is</p> <p>16- 2.267/a-.....- m3: 290</p>	Bidding Documents/ Bill of Quantities	<p>This item is left Blank as is not part of the Bill of Quantities.</p> <p>As such, no unit price must be provided for this item as it is removed in the revised BoQ included in Addendum No.4</p>

			<i>Please refer to Addendum No.4 to the Bidding Document (BoQ).</i>
3.	<p>In BoQ Chapter 1 'Earth Works' is foreseen the following:</p> <p><b>18 An15(P) Raincoat-based epoxy coating 90</b></p> <p>First of all the description is not clear what kind of material it is and in the technical documents of the procedure, is not given any specification about this. The second is that the Item has no unit of measure. Please clarify.</p>	Bidding Documents/ Bill of Quantities	<p>The specification is as follows: Epox layer (done by designer) with resin base.</p> <p>It relates to the work item "resin-based epoxy coating". Prior to this work item, the work item "Self-leveling layer for scanner with a quantity of 90 m2" is given in the preview. We are explaining that epox material is a type of material that comes packaged and wrapped in airtight boxes. Attached is a cross section and image of the epox material, as well as the corresponding analysis for the materials used. The unit is in m2 the same as for an autonomous vehicle</p> <p><i>Please refer to Addendum No.4 to the Bidding Document (BoQ).</i></p>
4.	<p>In BoQ Chapter 1 'Earth Works' is foreseen the following:</p> <p><b>6 An27(P) Roof repair m2 250</b></p> <p>and</p> <p><b>2.212 F. V. Horizontal sealant by detail ml 180</b></p> <p>Both Items are not clear. There is no indication in the technical documentation for the work to be done on the roof sealant (at least we did not find it). Please explain what kind of repair are we going to carry out (only tire replacement, repairing of the structure, both ect) and what kind of material is foreseen in the horizontal sealant Item.</p>	Bidding Documents/ Bill of Quantities	<p>Item An 27(P) is just the adjustment of a damaged roof, m2 250( please refer to the design)</p> <p>To accomplish this work, the following materials are provided: (a) Sawed timber 0.004 m3 per 1 m2; (b) 0.08kg per 1m2 nail as well as (c) 1.5 hr job op. We note that during the first phase we have found that the roof is in good condition, and the amount foreseen for repair does not constitute a significant value</p> <p>Item 2.212 are the horizontal sealant of the roof (ulluk)</p>

			<p><b>Horizontal F.V. by detail:</b> This work item relates to the replacement of the horizontal roof groove. Attached is a drawing detail. The sheet metal specification is baked steel sheet with copper imitation color.</p>
5.	<p>In the BoQ , Chapter Mechanical Works, under plastic pipes for sanitary joints are foreseen the following Items but they do not have any unit of measure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2,10 Analyze F.V. Armaflex for Plastic Tube, PPR 20, 13mm thick, complete with all PVC protective clothing, 810</li> <li>• 2,11 Analyze F.V. Armaflex for Plastic Tube, PPR 25, 13mm thick, complete with all PVC protective clothing, 700</li> <li>• 2,12 Analyze F.V. Armaflex for Plastic Tube, PPR 32, 13mm thick, complete with all PVC protective clothing, 400</li> <li>• 2,13 Analyze F.V. Armaflex for Plastic Tube, PPR 40, 13mm thick, complete with all PVC protective clothing, 200</li> <li>• 2,14 Analyze F.V. Armaflex for Plastic Tube, PPR 50, 19mm thick, complete with all PVC protective clothing, 50</li> <li>• 2,15 Analyze , F.V. Armaflex for Plastic Tube, PPR 63, 19 mm thick, complete with all PVC protective clothing, 100</li> <li>• 2,16 Analyze F.V. Armaflex for Plastic Tube, PPR 90, 19mm thick, complete with all PVC protective clothing, 80</li> </ul> <p><b>Please clarify the unit of measure.</b></p>	<p>Bidding Documents/ Bill of Quantities</p>	<p>The unit of measures for Items 2.10 until 2.16 the unit is ml.</p> <p><b><i>Please refer to Addendum No.4 to the Bidding Document (BoQ).</i></b></p>
6.	<p>In the BoQ, Chapter Mechanical Works, under III-M, Mechanical Works is foreseen the following Item:</p> <p><b>2,51 Analyze F.V. Automatic Air Conditioner Dimension Ø 1/2 " pcs</b></p>	<p>Bidding Documents/ Bill of Quantities</p>	<p>Kindly note that supply with air conditioning is not part of this tender.</p> <p>This Item refers to Automatic</p>

<p>28</p>	<p>There is no indication of the power of air conditioning unit. In the design are foreseen two types: power on cooling 2.95 KW /power on heating and 3.46 KW. Please change this Item by specifying the power of each item as well as separate those types in two separate items.</p>		<p>Aerator (“<i>Ajër nxjerrës automatic</i>”) and is requested in the BoQ in the amount of 28 pieces and the dimension Ø 1/2</p> <p><b><i>Please refer to Addendum No.4 to the Bidding Document (BoQ).</i></b></p> <p>"F.V.Airomotive Extractor". The translation should be “Automatic Air Conditioner Dimension Ø ½”. We are also attaching a jpg photo of this pipe end element, which serves to automatically extract the pipe air.</p>
<p>7.</p>	<p>In the design are foreseen some equipment which are not foreseen in the BoQ such as fun Coils, heating Pumps, access control system (cameras), Lighting (there are only pipers and wires but there is not foreseen any lighting equipment). Please correct the BoQ by providing this information because this is also related to the ITB 11.1 (h) part a,b, d, e. if this information is not given in the BoQ and technical documentation, then we cannot select the equipment so we are not able to present certificates and other documentation by the producer.</p>	<p>Bidding Documents/ Bill of Quantities</p>	<p>Kindly note that the Bidders must quote the price <b>only for the Items listed in the Bill of Quantities.</b></p> <p>The design might contain wider information on the hospital situation (which will be financed from governmental funds and are <b>not</b> subject of this tender.)</p> <p>In cooperation with the MoHSP, in January and February 2019, it was decided to divide the estimate into two parts: (a) The value of the Works of construction and piping, but not the installation of equipment, which would be financed by the Bank World; (b) Value of Equipment and Equipment Installation, to be financed by the Albanian Government. But the project is a document that cannot be broken as it was with the preventive. Removing equipment from the project is neither necessary nor even permissible.</p>
<p>8.</p>	<p>In the page 29 of the tender documents, you have requested:</p> <p>The economic operator must present the authorization or a contract from the producer/distributor that is authorized from him to offer the equipment as follows in this</p>	<p>Bidding Documents/ Bill of Quantities</p>	<p>This phrase is removed from the Bidding document.</p> <p><b><i>Please refer to Addendum No.4 to the Bidding Documents.</i></b></p>

	<p>Bidding Document. In the case that the authorization has been delivered from the authorized distributor, must be accompanied by: a partnership Contract that certifies the collaboration with the distributor.</p> <p>Can you please clarify for which equipment the bidder shall present the above requested documents?</p>		
9.	<p>In ITB 10.1 is mentioned that all Supporting documents and printed literature is English (does that mean that we have to translate even the documents for all key equipment's as well ?)</p>	<p>Bidding Documents/ ITB 10.1</p>	<p>Pursuant to the ITB 10.1 the language of all the submitted formats, documents and supporting documents in English.</p> <p>Kindly note that the translations are not required form a certified translator but the Bidder is any time liable for the information and translation submitted as part of the Bid.</p>
10.	<p>In the tender forms included as part of the Bidding Documents in some forms is required the equivalent in EUR and in some the equivalent in USD. Meanwhile in Section III "Evaluation and Qualification Criteria" is specified that "Wherever a Bidder is required to state a monetary amount Bidders should indicate the USD equivalent using the exchange rates determined. Could you please clarify which is the correct version?"</p>	<p>Bidding Documents Section III "Evaluation and Qualification Criteria"</p>	<p>Wherever a Bidder is required to state a monetary amount Bidders should indicate the EURO equivalent using the exchange rates determined in the Bidding documents</p> <p><i>(Please refer to the Addendum No.4 to the Bidding Documents)</i></p>
11	<p>ITB 18.3 (a): The bid price shall be adjusted by the following factor(s): 0.5 % increase for each 30 calendar days, beyond 56 days from original bid validity</p> <p>Should the bid price (economic offer), calculated 56 days beyond the bid validity period of 14th of April 2020 (ITB 18.1) or 12th of May 2020 (ITB 19.1), moreover the factor 0.5%, should be expressed as a separate voice at the Bill of Quantity or should be determined at the unit price of Bill of Quantity?</p>	<p>Bidding Documents ITB 18.3 (a)</p>	<p>The bid price (economic offer) must be submitted solely based on the Bill of Quantities.</p> <p>Such Article (the factor 0.5 % will be applied from the MOHSP at contract signing process only if it is the case and such factor must not be included in the Bid Price.</p>

<p><b>12</b></p>	<p>Eligibility and Qualification Criteria</p> <p>Specific Construction &amp; Contract Management Experience 4.2 (a), Submission Requirements;</p> <p>In addition, the Bidder must present full text of the contracts along with relevant documentation showing full completion of substantial completion as: references/preventives of works completed ect.</p> <p>For the bidder to meet the criteria above, should the bidder submit the Interim Payments Certificate of the completed contracts or the quote estimation (preventive) of the contracts?</p>	<p>Bidding Documents Section III "Evaluation and Qualification Criteria"</p>	<p>As stated in the criteria, the Bidder must present full text of the contracts along with relevant documentation showing full completion of substantial completion as: references/preventives of works completed ect.</p> <p>In addition to the above mentioned documents, the Bidder may also submit other additional documents which are found relevant to verify the fulfillment of such criteria.</p>
------------------	---	--	---